

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 150

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 1. Juli 1969
Berne, mardi 1^{er} juillet 1969

1521

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 150

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (+ plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Inseritionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.), die einpaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre de commerce ☎ [031] 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 150 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttütel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Streichung eines Seeschiffes.
Kraftloserklärung einer Ausweisakte für Handelsreisende.
SAM Sport SA, en liquidation, Genève.
Institut Hathya-Yoga SA, Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. –
Marche di fabbrica e di commercio 238411–238464.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BB über die Bewilligungspflicht für ausländisch beherrschte Banken.
Verfügung des EVD betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein. – Ordonnance du DEP concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn,
Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., St. Gallen, Graubünden,
Aargau, Ticino Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Juni 1969. Beratungen.
Knight, Wegenstein A. G., in Zürich 7 (SHAB Nr. 120 vom 27.5.1969, S. 1191), Beratung von Unternehmen der Industrie, des Handels und Gewerbes usw. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Ernst Uhlmann, von Schaffhausen, in Neuhaus am Rheinfall.

19. Juni 1969. Oberflächenschutz.
Dupli-Color AG, in Schwenzenbaeh (SHAB Nr. 221 vom 20.9.1968, S. 2033), Vertrieb von Oberflächenschutzmitteln usw. Kollektivprokura zu zweien erteilt an Walter Häfeli, von Basel und Seengen, in Bergdietikon AG.

19. Juni 1969. Handelsgeschäfte.
Rasso Corporation Ltd., in Zürich 2 (SHAB Nr. 301 vom 23.12.1968, S. 2773), Handelsgeschäfte aller Art usw. Die Unterschrift von Jehoshua Talmon ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Zvi Heilig, israelischer Staatsangehöriger, in Tel Aviv, und Yakov Hamburg, niederländischer Staatsangehöriger, in Tel Aviv. Sämtliche zeichnungsberechtigten Personen zeichnen zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass das Verwaltungsratsmitglied Irene Bloch und Yakov Hamburg nicht miteinander zeichnen dürfen.

19. Juni 1969. Skischlitten.
Snow-Cart AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 61 vom 13.3.1968, S. 536), An- und Verkauf von motorisierten Skischlitten (Snow-Carts) usw. Rudolf Walti, Alexandre Vermot-Petit-Outhenin, Alfred Aichele, Roland Veessenmeyer, Ferdinand Steiger und Gérard Halauer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Cesar Dunkel, Präsident des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Erich Frischknecht, von Herisau, in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Mutschellenstrasse 187 in Zürich 2 (c/o Cesar Dunkel Handels-A.-G., Zürich).

19. Juni 1969.
Maschinenfabrik Oerlikon (Ateliers de Construction Oerlikon) (Oerlikon Engineering Company), in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 5.12.1968, S. 2637). Die Unterschriften von Paul Guegger und Dr. Werner Thommen sind erloschen. Grigorij Kogens ist nicht mehr Direktor. Hans Levis ist nicht mehr stellvertretender Direktor, und Ernst Schnorf ist nicht mehr Vizepräsident; sie führen jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Ervino Camponovo, von Mendrisio TI, in Wettingen AG.

19. Juni 1969.
Wasserversorgung Grüningen, in Grüningen, Genossenschaft (SHAB Nr. 250 vom 27.10.1959, S. 2942). Walter Manz ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Berli, von Hirzel, in Grüningen, ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der Verwaltung; er führt neu Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

19. Juni 1969. Roh- und Fertigprodukte, Maschinen.
Wilfried Heinzel AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 88 vom 17.4.1969, S. 849), Handel mit Roh- und Fertigprodukten und Maschinen aller Art, insbesondere in der Papier- und Zellulosebranche usw. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist nun voll liberriert.

19. Juni 1969. Kunststoffe.
Kasto AG, bisher in Stallikon (SHAB Nr. 242 vom 16.10.1967, S. 3426), Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen aller Art usw. Die Generalversammlung vom 12. Juni 1969 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Firma lautet neu **AG für Plastikgeschäfte.** Die bisherigen 100 Aktien zu Fr. 1000

lauten nun auf den Inhaber. Durch Ausgabe von 900 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 1 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Die Statutenbestimmung über die Mitteilungen an die Aktionäre ist aufgehoben worden. Geschäftsdomicil: Alfred Escher-Strasse 38 in Zürich 2.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarberg

18. Juni 1969. Maurerarbeiten.
Fritz Schwab, in Werdthof, Gemeinde Kappelen, Maurergeschäft (SHAB Nr. 36 vom 13.2.1967, S. 534). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

20. Juni 1969.
Grand Garage du Jura SA, Filiale Autobahn-Garage Lyss, Zweigniederlassung in Lyss (SHAB Nr. 190 vom 15.8.1968, S. 1776). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Bureau Bern

20. Juni 1969. Agentur, Verwaltungen.
v. Wattenwyll & Cie., in Bern, Agentur und Verwaltung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 29.8.1968, S. 1871). Die Prokura von Lydia Rufener ist erloschen.

20. Juni 1969. Kies.
Gilgen & Co., in Thörishaus, Gemeinde Köniz, Unternehmung für Kiesaufbereitung, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 11.8.1967, S. 2706). Am 11. Februar 1969 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist dadurch aufgelöst.

20. Juni 1969. Waren aller Art usw.
Ivona AG, in Bern, Import und Export von Waren aller Art, Uebernahme und Vermittlung von Generalvertretungen und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 176 vom 30.7.1968, S. 1662). Karl Frumkin, Präsident, sowie Max Fischer und Heinz Held sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist nun Hannes Zschokke, von Aarau, Gontenschwil und Malans, in Biberstein; er führt Einzelunterschrift. Karl Frumkin ist nun Direktor und führt weiterhin Einzelunterschrift.

20. Juni 1969. Kassenschränke, Tresoreinrichtungen.
A. & R. Wiedemar AG, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Kassenschränken, Tresoreinrichtungen, Stahlmöbeln usw. (SHAB Nr. 227 vom 27.9.1968, S. 2090). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Hans Wiedemar, Präsident (bisher einziges Mitglied), der weiterhin Einzelunterschrift führt, sowie Adolf Suter, der Direktor bleibt und Hans Born (bisher Direktor), die beide zweiter Kollektivunterschrift zu zweien führen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Werner Widmer, von Heimiswil, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Werner Pulfer, von Rümligen, in Köniz, und René Jenny, von Schwändi, in Bern.

Bureau Biel

20. Juni 1969.
Comptoir de vente des montres Silvana S.A., a Biemme, aehat et vente de produits horlogers ou se rattachant a l'horlogerie (FOSC N° 71 du 26.3.1969, p. 672). Suivant décision de son assemblée générale extraordinaire du 18 juin 1969, la société a désormais pour raison sociale **Comptoir de vente des montres AVIA S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau Burgdorf

20. Juni 1969. Sand, Kies, Transporte.
Fr. Sollberger, in Wynigen, Warentransporte, Kies- und Sandwerk (SHAB Nr. 260 vom 6.11.1962, S. 3186). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1968/1. Januar 1969 durch die nachstehend eingetragene Firma «Fritz Sollberger A.G.» in Wynigen gelöscht.

20. Juni 1969. Sand, Kies, Transporte.
Fritz Sollberger A.G., in Wynigen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Juni 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Gewinnung und Aufbereitung von und den Handel mit Sand, Kies, Grien, Schotter und deren Veredelungsprodukten, sowie die Ausführung von Transporten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Firmen beteiligen und Liegenschaften erwerben und verkaufen. Im weitem bezweckt sie die Weiterführung der Einzelfirma «Fr. Sollberger», Wynigen, Warentransporte, Kies- und Sandwerk. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 320 000, eingeteilt in 320 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Fr. Sollberger», in Wynigen, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 31. Dezember 1968/1. Januar 1969, wonach die Aktiven (Kassa, Postehche, Konto-Korrent, Debitoren, Vorräte, Warenlager, transitorische Aktiven, Immobilien, Maschinen, Werkzeuge, Betriebsmobilen, Fahrzeuge, Wertschriften) Fr. 596 935.70 und die Passiven (Kreditoren, Darlehen, Hypotheken, Guthaben) Fr. 274 919.25 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 322 016.45 ergibt. Dafür erhält der bisherige Inhaber der Einzelfirma und Sacheinleger Fritz Sollberger, von und in Wynigen, 308 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Restanz von Fr. 14 016.45 wird vom Sacheinleger der Gesellschaft als Darlehen zur Verfügung gestellt. Aht Namenaktien zu Fr. 1000 wurden voll liberriert durch Verrechnung mit zwei unter den Passiven enthaltenen Forderungen. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Fr. Sollberger», in Wynigen, ein, gemäss Uebernahmehabzanz vom 31. Dezember 1968/1. Januar 1969, rückwirkend auf Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1969. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Johann Friedrich Sollberger-Bärschi, geb. 1914, als Präsident; Martha Sollberger-Bärschi, als Vizepräsidentin; Johann Friedrich Sollberger-Brechbühler, geb. 1936, Beisitzer; alle von und in Wynigen und Ruth Sonja

Bureau de Courtelary

Rectification.
Jules Voiblet, a Plagne (FOSC du 19.2.1944, N° 42, p. 418). Cette raison individuelle ayant été radiée par erreur, est rétablie. Commerce de bois et de détail. Restaurant.

18 juin 1969. Horlogerie.
Styflux S.A., a Tramelan (FOSC du 25.1.1968, N° 20, p. 167). La signature du fondé de pouvoirs Victor Strambini est radiée. Jocelyne Marti, de Grossfoltern, a Tavannes, est nommée fondée de pouvoir et signe collectivement a deux, avec les administrateurs et fondés de pouvoir déjà inserits.

Bureau de Delémont

20 juin 1969.
Comptoir delémontain S.A., a Delémont (FOSC du 20.2.1968, N° 42, p. 365). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mai 1969, la société a porté son capital social de fr. 50 000 a fr. 125 000 par l'émission de 150 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 125 000, divisé en 250 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées.

20 juin 1969. Montres.
Louis Rebetez, a Bassecourrt. Le chef de la maison est Louis Rebetez, de et a Bassecourrt. Fabrication du verre de montres. Rue du Champ Hula y 10.

20 juin 1969.
Syndicat d'élevage bovin de Glovelier et environs, a Glovelier, société coopérative (FOSC du 3.7.1946, N° 152, p. 2003). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 février 1969, la société a modifié ses statuts sur le point suivant: Le conseil d'administration se compose, désormais, de 9 membres. Les statuts ont été modifiés également sur d'autres points non soumis a publication. Edouard Bailat, président, est décédé; Emile Hertzstein, vice-président, a démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Joseph Monin, président (jusqu'ici secrétaire); Pierre Egger, de Dirlaret FR, a Böcofurt, vice-président; Gérard Bailat, de et a Glovelier, secrétaire. La société est engagée par la signature collective a deux du président, du vice-président et du secrétaire.

20 juin 1969.
Société des sélectionneurs jurassiens, Section d'Ajoie, de Delémont et Districts voisins, a Delémont, société coopérative, travailler à l'amélioration des cultures (FOSC du 13.9.1948, N° 214, p. 2495). Jean Widmer, vice-président, a démissionné du comité; Gottfried Schori, caissier, est décédé; leur signature est radiée. Le président est Ernest Loeffel (ancien), domicilié actuellement à La Neuveville; le vice-président: Jean Lerch, d'Affoltern i. E., à Alle (nouveau), et le secrétaire: Emile Walther (ancien), domicilié actuellement à Biemme. En outre, dans son assemblée générale du 18 janvier 1969, les statuts ont été modifiés comme il suit: La raison sociale est, désormais: **Société des Sélectionneurs Jurassiens.** Nouveau but: amélioration de toute culture par la propagation de semences de premier choix. Les organes de publication sont: la Feuille officielle du Jura bernois et, lorsque la loi le preserit, la FOSC. Les parts sociales sont de fr. 50. La société sera désormais engagée par la signature collective a deux, soit du président et du vice-président, soit de l'un d'eux avec le secrétaire.

Bureau Frutigen

20. Juni 1969.
Darlehenskasse Krattigen, in Krattigen, Genossenschaft (SHAB Nr. 99 vom 1.5.1964, S. 1374). Aus dem Vorstand ist der Vizepräsident Hermann Luginbühl ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Ernst Allenbaeh, von Adelboden, in Krattigen, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und Aktuar.

Bureau Interlaken

20. Juni 1969. Kolonialwaren, Fabak, Meereerie.
Häslar & Co. A.G. Interlaken, in Interlaken, Handel en gros und en détail mit Kolonial-, Tabak- und Meereeriewaren usw. (SHAB Nr. 170 vom 24.7.1967, S. 2518). Dr. Jean Walchli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

20. Juni 1969.
Hans Maurer & Cie, Bauunternehmung, Innerkirchen, in Innerkirchen, Hoch- und Tiefbau, Kamin- und Ofenbau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 4.3.1960, S. 750). Die Geschäftsnatur wird geändert in Hoch-, Tief- und Strassenbau.

20. Juni 1969.
Braunviehzuchtgenossenschaft Meiringen und Umgebung, in Meiringen (SHAB Nr. 190 vom 16.8.1967, S. 2747). Werner Maurer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Brog, von Meiringen, in Hausen, Gemeinde Meiringen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

20. Juni 1969. Hotel.
Karl Gysler-Abplanalp, in Meiringen, Betrieb des Hotels Post, in Meiringen (SHAB Nr. 193 vom 20.8.1943, S. 1877). Diese Firma ist infolge Liebergabens des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Hans Gysler», in Meiringen, erloschen.

20. Juni 1969. Hotel.
Hans Gysler, in Meiringen. Inhaber der Firma ist Hans Gysler, von Unterlangenegg, in Meiringen. Die Firma übernimmt Aktiven

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

238411. Date de dépôt: 13 décembre 1968, 18 h.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce.

Montres électriques, électroniques, à remontage manuel ou automatique; mouvements, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils à mesurer le temps, munis de boîtes en oxyde d'aluminium. (Cl. int. 9, 14)

DUR-O-MATIC AL 02

238412. Date de dépôt: 13 décembre 1968, 18 h.
Fortis-Uhren AG (Montres Fortis S.A.) (Fortis Watch Ltd.), Lindenstrasse 45, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce.

Montres électriques, électroniques, à remontage manuel ou automatique; mouvements, cadrans, bracelets de montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres; chronographes; compteurs; pendules, pendulettes, réveils électriques, électroniques ou à remontage manuel; tous appareils à mesurer le temps, munis de boîtes en oxyde d'aluminium. (Cl. int. 9, 14)

HARD-O-MATIC AL 02

238413. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1968, 16 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited) (CIBA Società Anonima), Basel 7. — Fabrication und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

FERLENT

238414. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1968, 8 Uhr.
Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich 1. — Handel.

Rosenpflanzen. (Int. Kl. 31)

ROSEN MAJA MAUSER

238415. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1969, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, St. Paul (Minnesota, USA). — Fabrication und Handel.

Chemische Zusammensetzungen für industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

FLUINERT

238416. Date de dépôt: 10 janvier 1969, 19 h.
Hammel S.A., rue du Temple, Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins en tous genres. (Cl. int. 33)

CROIX DU PAPE

238417. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1969, 19 Uhr.
Herminie Allemann-Uebelhart, Bahnhofstrasse 4, Emmenbrücke (Luzern). — Handel.

Uhren (Armband-, Küchen- und Wanduhren). (Int. Kl. 14)

A.U.E.

238418. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1969, 20 Uhr.
United States Gypsum Company, 101 South Wacker Drive, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication und Handel.

Schalldämpfende Verkleidungen. (Int. Kl. 17)

AURATONE

238419. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1969, 20 Uhr.
Ricola AG, Baselstrasse 91, Laufen (Bern). — Fabrication und Handel.

Zuckerwaren. (Int. Kl. 30)

DISCO

238420. Date de dépôt: 4 février 1969, 18 h.
Kwik-Kafé S.A., 9, rue du Mont-Blanc, Genève.
Fabrication et commerce.

Distributeurs automatiques à pré-paiement, notamment de boissons, d'aliments et de cigarettes. Café, chocolat, thé, bouillon, eaux minérales et boissons à base de fruits, gazeuses ou non, sirops; préparations pour faire ces boissons. (Cl. int. 9, 30, 32)

SELCAF

238421. Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1969, 21 Uhr.
Walter Bühler, Hohlstrasse 78, Zürich 4. — Fabrication und Handel.

Spielautomat. (Int. Kl. 28)

ZEROMAT

238422. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1969, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: USA, 15. November 1968.
Topper Corporation, 107 Trumbull Street, Elizabeth (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel.

Spielzeuge und Spielzeugzubehör. (Int. Kl. 28)

BUSYBABY

238423. Hinterlegungsdatum: 3. März 1969, 19 Uhr.
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

DREIZACK

238424. Hinterlegungsdatum: 3. März 1969, 19 Uhr.
J. & P. Coats, Limited, Ferguslie Thread Works, Paisley (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

SCHRAEGKETTE

238425. Date de dépôt: 3 mars 1969, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). — Fabrication et commerce.

Américano (apéritif). (Cl. int. 33)

AMERICANO-MARTINI

238426. Date de dépôt: 3 mars 1969, 18 h.
Produits Martini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, 267, route de Meyrin, Meyrin (Genève). — Fabrication et commerce.

Cocktails (Negroni). (Cl. int. 33)

NEGRONI-MARTINI

238427. Hinterlegungsdatum: 15. April 1969, 20 Uhr.
Handels und Leasing AG Zug, Bahnhofstrasse 29, Zug. — Handel.

Elektronisches Uhrwerk für Küchen- und Wohnraumuhren. (Int. Kl. 14)

PRITEX

238428. Date de dépôt: 21 mai 1969, 10 h.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Bâle 21.
Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques. (Cl. int. 3)

AQUASOL

238429. Hinterlegungsdatum: 21. März 1969, 20 Uhr.
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern).
Fabrication und Handel.

Reinigungsmittel mit desinfizierender Wirkung, Entkalkungsmittel und Desodorierungsmittel für Toiletten. (Int. Kl. 1, 3, 5)

CLO-PUR

238430. Hinterlegungsdatum: 21. März 1969, 20 Uhr.
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern).
Fabrication und Handel.

Reinigungsmittel, Desodorierungs- und Entkeimungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

FRI-ODOR

238431. Date de dépôt: 7 mars 1969, 18 h.
Jahres Fabrikker A/S, Framnesveien, Vera, Sandefjord (Norvège).
Fabrication et commerce.

Acides gras, résines artificielles et résines synthétiques, matières tannantes, colles à usage industriels. Huiles et graisses techniques (à l'exception des huiles et graisses alimentaires et des huiles essentielles); lubrifiants; bougies. (Cl. int. 1, 4)

SAFACID

238432. Hinterlegungsdatum: 11. März 1969, 18 Uhr.
Furzebrook Knitting Company Limited, 22, Hanover Square, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Textilstoffe. (Int. Kl. 24)

FURZEBROOK

238433. Date de dépôt: 30 avril 1969, 20 h.
Max Lehner, Hauptstrasse 1001, Gränichen (Argovie).
Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires naturelles et produits à base de pâtes alimentaires, en conserve ou non. (Cl. int. 29, 30)

PRENDI

238434. Date de dépôt: 19 mars 1969, 20 h.
Max Lehner, Hauptstrasse 1001, Gränichen (Argovie).
Fabrication et commerce.

Pâtes alimentaires naturelles et produits à base de pâtes alimentaires, en conserve ou non. (Cl. int. 29, 30)

PERMESSO

238435. Date de dépôt: 25 mars 1969, 11 h.
Schuler & Cie AG Schwyz, Schwyz. — Commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

FÜRST VON SCHWARZENBERG

238436. Date de dépôt: 25 mars 1969, 11 h.
Schuler & Cie AG Schwyz, Schwyz. — Commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

HERZOG HEINRICH

238437. Date de dépôt: 21 avril 1969, 20 h.
Schuler & Cie AG Schwyz, Schwyz. — Commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

LE RAIDILLON

238438. Date de dépôt: 25 mars 1969, 11 h.
Schuler & Cie AG Schwyz, Schwyz. — Commerce.

Produits vinicoles. (Cl. int. 33)

RÖSSLIPPOST

238439. Date de dépôt: 21 mars 1969, 20 h.
Société des Fabriques de Spiraux Réunies, succursale de La Chaux-de-Fonds, 125, rue du Progrès, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel).
Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, notamment viroles, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CENTRAXE

238440. Date de dépôt: 26 mars 1969, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CANULAX

238441. Date de dépôt: 26 mars 1969, 20 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne.
Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CANUSEN

238442. Hinterlegungsdatum: 31. März 1969, 19 Uhr.
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Holzprofile mit Kunststoffüberzug, Kunststoff-Profile.
(Int. Kl. 17, 19, 20)

PLASDURAL

238443. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1969, 19 Uhr.
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Kunstleder, Polsterüberzugsmaterial. (Int. Kl. 18)

DECOVIN

238444. Hinterlegungsdatum: 1. April 1969, 20 Uhr.
Farbenfabriken Bayer Aktiengesellschaft, Leverkusen (Deutschland).
Fabrication und Handel.

Farbstoffe für die Textilfärberei. (Int. Kl. 2)

LEVALAN

238445. Date de dépôt: 1^{er} avril 1969, 18 h.
Cool Research AG, Altdorf (Uri). — Fabrication et commerce.

Produits réfrigérants, de graissage et antirouille pour machines-outils.
(Cl. int. 1, 2, 4)

SLIDOCUHL

238446. Hinterlegungsdatum: 2. April 1969, 19 Uhr.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau).
Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 130314 von H. R. Napp Limited, Lancing (Sussex, Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1969 an.

Arzneimittel und pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

MINACEDINE

238447. Hinterlegungsdatum: 2. April 1969, 19 Uhr.
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau).
Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 130315 von H. R. Napp Limited, Lancing (Sussex, Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. April 1969 an.

Arzneimittel und pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

MINACEDIN

238448. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

JANUS

238449. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

LEDINA

238450. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

MADRELA

238451. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

MORLINA

238452. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

SARAMA

238453. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

TELLINA

238454. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

TORCULA

238455. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

HELIX

238456. Date de dépôt: 2 avril 1969, 18 h.
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich 2.
Fabrication et commerce.

Huiles et graisses industrielles; lubrifiants; carburants, y compris essences pour moteurs et éclairants. (Cl. int. 4)

HYPERIA

238457. Hinterlegungsdatum: 15. April 1969, 15 Uhr.
Joseph Jungo, Uetligen (Bern). — Fabrication und Handel.

Zeitungen und Druckschriften. (Int. Kl. 16)

BUR UND NEL SCHWEIZERISCHE JASS-ZEITUNG

238458. Hinterlegungsdatum: 8. April 1969, 20 Uhr.
Parker Brothers, Inc., 190 Bridge Street, Salem (Massachusetts, USA). — Fabrication und Handel.

Spiele und Spieluhrstung. (Int. Kl. 28)

AUTOBRIDGE

238459. Date de dépôt: 9 avril 1969, 20 h.
Chiphar S.A. (Chiphar AG), Bellevueweg 26, Zoug.
Fabrication et commerce. — Transmission de la marque internationale N° 253668 des Laboratoires et Comptoirs de Vente Francia (Société anonyme), Bruxelles (Belgique).

Produit pour la protection de l'épiderme contre l'attaque de produits et d'air nocifs. (Cl. int. 3, 5)

IGUANE

238460. Hinterlegungsdatum: 10. April 1969, 18 Uhr.
AG für kaufmännische Schulen, Grosshaus am Kolinplatz, Zug.
Fabrication und Handel.

Lehrgerät für das Maschinensreiben. (Int. Kl. 9, 16)

TYPOMAT

238461. Hinterlegungsdatum: 10. April 1969, 16 Uhr.
Christenssons Maskiner & Patenter Aktiebolag, Bromma (Schweden).
Fabrication und Handel.

Papier und Papierwaren, Pappe, Karton, Presspan und daraus hergestellte Verpackungen; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Buchbindereimaterial, Photographien, Klebmittel für Papier- und Kartonwaren. (Int. Kl. 16)

CEKACUP

238462. Hinterlegungsdatum: 10. April 1969, 17 Uhr.
Hasler AG, Belpstrasse 23, Bern. — Fabrication und Handel.

Elektronische Geräte für Datenerfassung und Datenverarbeitung.
(Int. Kl. 9)

IRIS

238463. Date de dépôt: 11 avril 1969, 18 h.
The Dunlop Company Limited, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.
Renouvellement de la marque N° 128688. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 avril 1969.

Essaie-glace. (Cl. int. 12, 21)

MAXIVUE

238464. Date de dépôt: 15 avril 1969, 18 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud). — Production et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132162. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 avril 1969.

Boissons alcooliques, y compris vins. Boissons non alcooliques.
(Cl. int. 32, 33)

RESERVE DE L'ECUYER

Aare - Tessin
Actiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Bilanz per 31. März 1969

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Anlagen, Gebäude und Grundstücke	205 658 032.11	Grundkapital	120 000 000.—
Mobilien, Utensilien, Automobile, Zähler, Materialvorräte und unvollendete Installationen	26 965 582.26	Offene Reserven	46 305 000.—
Debitoren, Bankguthaben, Kasse	78 342 478.39	Obligationenkaptal	210 848 000.—
Beteiligungen und langfristige Anlagebenützungsrechte, Wertschriften	107 850 583.15	Verfallene Coupons, Pro-rata-Obligationenzinsen	4 105 383.20
		Kreditoren	20 708 409.39
		Langfristige Anlagebenützungsrechte Dritter	5 478 824.60
		Dividende und statutarische Vergütungen	11 006 193.75
		Vortrag auf neue Rechnung	364 864.97
	418 816 675.91		418 816 675.91
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1969		Ertrag
	Fr.		Fr.
Betriebskosten und Steuern	24 049 113.27	Vortrag vom Vorjahr	1 586 371.42
Abschreibungen	14 245 884.68	Ergebnis des Energiegeschäftes	43 095 724.35
Reingewinn inklusive Vortrag vom Vorjahr	13 396 058.72	Ertrag der Beteiligungen, Aktivzinsen, Diverse Einnahmen	7 008 960.90
	51 691 056.67		51 691 056.67

Bank Kurz AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1968

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Girokonto, Postcheckguthaben	526 358.96	Bankenkreditoren auf Sicht	125 008.72
Coupons	930.90	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 698 000.58
Bankendebitoren auf Sicht	576 216.97	Kreditoren auf Zeit	2 155 852.45
Bankendebitoren auf Zeit	300 000.—	Einlagehefte	139 021.60
Wechsel	253 554.50	Sonstige Passiven	387 657.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	488 629.85	Aktienkapital	1 500 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	790 235.92	Ordentliche Reserven	45 000.—
wovon hypothekarische Deckung Fr. 165 366.56		Gewinn- und Verlustkonto:	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	242 892.54	Vortrag vom Vorjahr	Fr. 12 471.76
Darlehen und Teilzahlungsverträge ohne Deckung	2 642 641.45	Reingewinn 1968	Fr. 428.34
Wertschriften	223 933.90		12 900.10
Sonstige Aktiven	18 045.46		
	6 063 440.45		6 063 440.45
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968		Ertrag
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	17 922.—	Saldovortrag	12 471.76
Passivkommissionen	273.55	Aktivzinsen	93 850.79
Bankbehörde und Personal	197 807.20	Aktivkommissionen	65 590.08
Personalversicherung	6 675.55	Ertrag aus Wechselporfeuille	32 078.69
Geschäfts- und Bürokosten	84 416.96	Ertrag aus Wertschriften	25 513.66
Steuern und Abgaben	9 030.25	Verschiedene Erträge	344 534.73
Verluste und Abschreibungen	160 778.90		
Debitorenverluste	84 235.20		
Gewinn- und Verlustkonto:			
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 12 471.76		
Reingewinn 1968	Fr. 428.34		
	12 900.10		
	574 039.71		574 039.71
Zusammenfassung der Wertschriften		Kautionen	46 054.25
Schweizerische Obligationen: Bund und Bundesbahnen	51 000.—	Verteilung des Reingewinns:	
Banken	9 525.—	Saldovortrag auf neue Rechnung	12 900.10
Ausländische Obligationen - andere	77 026.—		
Öffentlich rechtliche Körperschaften	23 000.—		
Schweizerische Aktiven	54 150.—		
Ausländische Aktiven	9 232.90		

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesbeschluss

über die Bewilligungspflicht für ausländisch beherrschte Banken
(Vom 21. März 1969)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gestützt auf die Artikel 31quater, 64 und 64bis der Bundesverfassung nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 13. November 1968 beschliesst:

Art. 1. Die Errichtung von Banken, die nach schweizerischem Recht organisiert werden sollen, auf die jedoch ein massgebender ausländischer Einfluss besteht, bedarf einer Bewilligung der Eidgenössischen Bankkommission. Diese Bewilligung ist von folgenden Bedingungen abhängig zu machen:

- a) von der Gewährleistung des Gegenrechts in den Staaten, in denen die ausländischen Gründer ihren Wohnsitz oder Sitz haben;
- b) von der Verwendung einer Firma, die nicht auf einen schweizerischen Charakter der Bank hinweist oder darauf schliessen lässt;
- c) von der Unterlassung jeder aufdringlichen Werbung im In- und Ausland mit dem schweizerischen Sitz oder mit schweizerischen Einrichtungen;
- d) von der Gewähr für eine einwandfreie Geschäftsführung;
- e) von der Bestätigung der Nationalbank, dass ihr die Bank die zum Schutze der schweizerischen Kredit- und Währungspolitik erforderlichen Zusicherungen abgegeben hat.

Ein massgebender ausländischer Einfluss ist anzunehmen, wenn Ausländer direkt oder indirekt mit mehr als der Hälfte des Gesellschaftskapitals oder der Stimmen an Banken beteiligt sind oder wenn sie auf andere Weise einen beherrschenden Einfluss auf Banken ausüben. Als Ausländer gelten:

- a) natürliche Personen, die weder das Schweizerbürgerrecht noch eine Niederlassungsbewilligung in der Schweiz besitzen;
- b) juristische Personen und Personengesellschaften, die ihren Sitz im Ausland haben oder, wenn sie ihren Sitz im Inland haben, von Personen gemäss Buchstabe a beherrscht sind.

Art. 2. Hat die Bank im Zeitpunkt der Gründung den massgebenden ausländischen Einfluss verschwiegen oder verletzt sie die ihr auferlegten Bedingungen und Zusicherungen grob, so kann die Eidgenössische Bankkommission der Bank die Bewilligung zur Geschäftstätigkeit entziehen. Der Entzug der Bewilligung bewirkt die Auflösung der Bank; die Eidgenössische Bankkommission bezeichnet den Liquidator und überwacht dessen Tätigkeit.

Art. 3. Der Erwerb einer Beteiligung am Gesellschaftskapital einer schon bestehenden Bank in der Schweiz durch einen Ausländer oder eine ausländische Gruppe ist der Eidgenössischen Bankkommission durch den Erwerber sowie die Verwaltung und die Geschäftsleitung der Bank zu melden, sofern die Gesamtbeteiligung des Ausländers oder der ausländischen Gruppe die Hälfte des Gesellschaftskapitals oder der Stimmen überschreitet. Die Meldepflicht der Verwaltung und Geschäftsleitung besteht auch dann, wenn in anderer Weise ein beherrschender ausländischer Einfluss auf die Bank ausgeübt wird.

Der Erwerb der Beteiligung bedarf, insoweit eine Meldepflicht besteht, der Genehmigung durch die Eidgenössische Bankkommission. Die Genehmigung wird erteilt, wenn die Bank die Bedingungen von Artikel 1 erfüllt. Diesen Bedingungen hat sich auch eine Bank zu unterwerfen, auf die in anderer Weise ein beherrschender ausländischer Einfluss ausgeübt wird. Artikel 2 ist auf die Bank anwendbar.

Art. 4. Die Banken, an denen bei Inkrafttreten dieses Beschlusses ein Ausländer oder eine ausländische Gruppe mit mehr als der Hälfte des Gesellschaftskapitals oder der Stimmen beteiligt ist, oder auf die in anderer Weise ein beherrschender ausländischer Einfluss ausgeübt wird, haben sich innert drei Monaten bei der Eidgenössischen Bankkommission anzumelden und innert weitem drei Monaten die Bedingungen von Artikel 1, Absatz 1, Buchstaben c und e zu erfüllen. Nach Ablauf der Übergangsfrist ist Artikel 2 auch auf diese Banken sinngemäss anwendbar.

Art. 5. Die Bestimmungen dieses Beschlusses finden sinngemäss Anwendung auf die von ausländischen Banken in der Schweiz errichteten Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen sowie auf die in der Schweiz tätigen Vertreter ausländischer Banken.

Der Bundesrat erteilt und entzieht die Bewilligungen gemäss Absatz 1. **Art. 6.** Verfügungen der Eidgenössischen Bankkommission in Anwendung dieses Beschlusses unterliegen der Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht.

Art. 7. Wer eine Bank, auf die ein massgebender ausländischer Einfluss besteht, eröffnet, bevor die in diesem Beschluss aufgestellten Bedingungen erfüllt sind, die Genehmigung zum Erwerb einer Beteiligung gemäss Artikel 3, Absatz 2 nicht einholt, die Anmeldung gemäss Artikel 4 unterlässt, die mit der Bewilligung verbundenen Bedingungen verletzt, ist gemäss Artikel 46 des Bundesgesetzes vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen (Bankengesetz) strafbar.

Die Verletzung der Meldepflicht gemäss Artikel 3, Absatz 1 wird nach Artikel 51 des Bankgesetzes bestraft.

Art. 8. Dieser Beschluss ist gemäss den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse zu veröffentlichen. Der Bundesrat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens und wird mit dem Vollzug beauftragt.

Dieser Beschluss gilt während drei Jahren, längstens aber bis zum Inkrafttreten des revidierten Bankgesetzes.

Also beschlos am 21. März 1969
Bern, den 21. März 1969

Also beschlossen vom Nationalrat,
Bern, den 21. März 1969

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:
Der vorstehende, am 28. März 1969 öffentlich bekanntgemachte Bundesbeschluss ist in die Sammlung der eidgenössischen Gesetze aufzunehmen und tritt am 1. Juli 1969 in Kraft.

150.1.7.69

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein
(Vom 23. Juni 1969)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26. März 1969 betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein, verfügt:

Art. 1. Das Uebernahmeverhältnis gemäss Artikel 1, Absatz 1 des Bundesratsbeschlusses vom 26. März 1969 betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein wird bis auf weiteres auf einen Teil Inlandware zu einem Teil Importware festgelegt.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1969 in Kraft. Auf den gleichen Zeitpunkt ist die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 26. März 1969 betreffend die Einfuhr und die Uebernahme von Säurekasein aufgehoben.

Die Abteilung für Landwirtschaft und die Sektion für Einfuhr- und Ausfuhr sind mit dem Vollzug beauftragt.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide
(Du 23 juin 1969)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 mars 1969 concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide, arrête:

Article premier. Conformément à l'article premier, premier alinéa, de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 mars 1969 concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide, le rapport entre les quantités à prendre en charge et les importations est fixé jusqu'à nouvel ordre à une partie de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} juillet 1969. L'ordonnance du Département de l'économie publique du 26 mars 1969 concernant l'importation et la prise en charge de caséine acide du pays est abrogée à la même date.

La Division de l'agriculture et le service des importations et des exportations sont chargés de son exécution.

150.1.7.69

Der Präsident: C. Clavadetscher
Der Protokollführer: Sauvant

Der Präsident: M. Aebischer
Der Protokollführer: F. Koehler

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Scobalit AG, Zürich

Einladung zur 19. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Freitag, den 11. Juli 1969, 9.30 Uhr, im Hotel zum Goldenen Kopf, Bülach

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1968.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1968 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Orientierung wegen Verlustes im Sinne von Art. 725, Abs. 1, OR.
4. Statutenänderung: Sitzverlegung von Zürich nach Nürensdorf ZH.
5. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Kontrollstellbericht sowie der Antrag auf Statutenänderung liegen an der Geschäftsniederlassung der Gesellschaft in Nürensdorf ab 30. Juni 1969 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
Zugang zur Generalversammlung haben nur solche Personen, die sich über ihren Aktienbesitz ausweisen können.

Zürich, 1. Juli 1969

Der Verwaltungsrat

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden)

Valoren-Nr. 339 039

Dividendenbekanntmachung

Die ordentliche Hauptversammlung vom 27. Juni 1969 hat die Ausschüttung einer Dividende von 10% auf das berichtete Grundkapital von DM 50 000 000.— für das Geschäftsjahr 1968 beschlossen. Die Dividende wird ab 30. Juni 1969 gegen Einreichung des Gewinnanteilscheines Nr. 10 der alten Aktien ausbezahlt. In der Schweiz erfolgt die Auszahlung in Schweizer Franken unter Umrechnung der D-Mark zum Tageskurs bei den schweizerischen Niederlassungen der nachstehend aufgeführten Banken:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich,
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Es entfallen auf eine alte Aktie über DM 500.— brutto DM 62,50, auf eine alte Aktie über DM 50.— brutto DM 6,25 Dividende. Bei Auszahlung der Beträge werden 25% Kapitalertragsteuer und 3% Ergänzungsabgabe auf diesen Steuerbetrag (das sind insgesamt 25,75%) abgezogen.

Rheinfelden (Baden), im Juni 1969

Der Vorstand

Säntis-Schwebbahn AG, Urnäsch

DIVIDENDEN-AUSZAHLUNG

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. Juni 1969 gelangen für die Stamm- und Prioritätsaktien folgende Dividenden zur Auszahlung:

Ordentliche Dividende Fr. 20.—
Superdividende Fr. 35.—

Demzufolge werden

Coupon Nr. 27 der Stammaktien
Coupon Nr. 24 der Prioritätsaktien mit

Fr. 55.—

abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer durch die Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank in Herisau eingelöst.

Herisau, den 26. Juni 1969

Säntis-Schwebbahn AG
Geschäftsleitung Herisau

Sogefar SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 10 juillet 1969, à 11 heures, au siège de la société, rue Caroline 2, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Modification des statuts.
- 2° Démission et nomination d'administrateurs.
- 3° Divers.

Lausanne, le 25 juin 1969

L'administration

Fonds Suisse de Placements Immobiliers Trustfonds Tranche II

La répartition du bénéfice de l'exercice 1968 a été fixée à ..

brut, par part Fr. 5.50
moins impôt anticipé 30% Fr. 1.65
soit net par part Fr. 3.85

payable dès le 1^{er} juillet 1969 contre présentation du coupon N° 9.

Domicile de paiement: Société Bancaire de Genève.

Les porteurs de parts peuvent récupérer l'impôt anticipé à raison de 30% sur Fr. 5.50. Le rapport de gestion et les annexes sont à la disposition des porteurs de parts auprès de Sodifosa, société de direction de fonds, rue de Candolle 8, 1205 Genève, et Madeleine 33b, à Vevey, ainsi qu'auprès de la Société Bancaire de Genève.

La direction du Fonds

Compagnie du chemin de fer, Brigue-Viège-Zermatt

Le dividende de l'exercice 1968 est payable dès le 3 juillet 1969 auprès des sièges et succursales en Suisse de

l'Union de Banques Suisses,
la Société de Banque Suisse,
ainsi qu'auprès de
MM. Chollet, Roguin & Cie, banquiers, à Lausanne, et
la Banque Rüegg & Cie SA, à Zurich, par

Fr. 7.50 brut, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%, soit Fr. 5.25 net, contre remise du coupon N° 9.

Le conseil d'administration

Junger, strebsamer Mann (Käsermeister Handelsdiplom) mit Erfahrung in der Tierhaltung, im Besonderen auf dem Sektor Schweine, sucht interessante

Stelle als Einkäufer

in grösseres Handelsunternehmen der deutschen Schweiz.
Offerten sind zu richten unter Chiffre S 301799-25 an Publicitas AG, 6002 Luzern.



Inserate erschliessen den Markt

Téléphérique Leysin-Ai-Berneuse SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale des actionnaires

le mercredi 9 juillet 1969, à 14 h. 30, à La Berneuse, en cas de mauvais temps, au Grand Hôtel de Leysin

Ordre du jour statutaire:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Votation sur la gestion.
- 3° Nominations statutaires.
- 4° Projets d'extension.
- 5° Divers et propositions individuelles.

Le conseil d'administration:
F. Tissot, président

Les cartes d'entrée à l'assemblée peuvent être retirées à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et Leysin, jusqu'au lundi, 7 juillet 1969, à 16 h. 30.

Société Internationale de Placements
Alteste schweizerische
Verwaltungsgesellschaft für Anlagefonds

Einlösung von Coupons per 1. Juli 1969

Energie-Valor
Anlagefonds für Werte
der Energiewirtschaft

Jahrescoupon Nr. 8
abzüglich:
Verrechnungssteuer Fr. 1.05
pro Anteil Fr. 2.45

An Anteilsscheinhaber mit Wohnsitz im Ausland erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Banküberweisung mit netto Fr. 3.15.
Das am 20. Dezember 1968 in Kraft getretene neue Fondesreglement ist bei der Fondesleitung sowie bei den Depotbanken erhältlich.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein Depotbank
Schweizerische Kreditanstalt Depotbank
Schweizerische Volksbank

sowie die Bankhäuser

E. Gutzwiller & Cie, Basel
Pictet & Cie, Genf
Wegelin & Co., St. Gallen

bei denen auch Verwaltungsberichte bezogen werden können.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

Société Internationale de Placements
Alteste schweizerische
Verwaltungsgesellschaft für Anlagefonds

Einlösung von Coupons per 1. Juli 1969

Canasec
ANLAGEFONDS
FOR KANADISCHE WERTE

Jahrescoupon Nr. 25
abzüglich:
Verrechnungssteuer Fr. 6.80
pro Anteil Fr. 16.10

An Anteilsscheinhaber mit Wohnsitz im Ausland erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Banküberweisung mit netto Fr. 23.—.
Das am 20. Dezember 1968 in Kraft getretene neue Fondesreglement ist bei der Fondesleitung sowie bei den Depotbanken erhältlich.

SWISSVALOR
NEUE SERIE
Anlagefonds für schweizerische
Werte

Jahrescoupon Nr. 13
abzüglich:
Verrechnungssteuer Fr. 1.32
pro Anteil Fr. 3.08

Das am 20. Dezember 1968 in Kraft getretene neue Fondesreglement ist bei der Fondesleitung sowie bei den Depotbanken erhältlich.

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Basel

bei denen auch Verwaltungsberichte bezogen werden können.

Gegenwärtig werden Anteile folgender
Serien laufend ausgegeben:

INTERVALOR

Internationaler Anlagefonds

SWISSVALOR

NEUE SERIE
Anlagefonds für schweizerische Werte

EUROPA-VALOR

Anlagefonds für europäische Werte

USSEC

Anlagefonds für amerikanische Werte

CANASEC

Anlagefonds für kanadische Werte

ENERGIE-VALOR

Anlagefonds für Werte der Energiewirtschaft

ANGLO-VALOR

Anlagefonds für Werte des
Britischen Commonwealth

SWISSIMMOBIL 1961

Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Société Internationale de Placements (SIP), Basel

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

Der kleinste UNITREX

Elektronenrechner
Grösse 22 x 29 x 11 cm



Fr. 2180.—

Multiplikation bis 15 Stellen

Division unendlich

Ferdinand Spaeti

Büromaschinen Hirschenplatz
Büromöbel Kramgasse
6000 Luzern, Tel. (041) 22 40 35

Broschüre

Warenumsatz- steuer

Ausgabe
Mai 1969

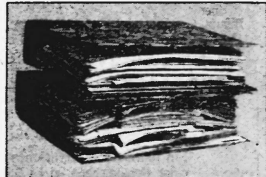
Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf
Postcheckkonto
30-520

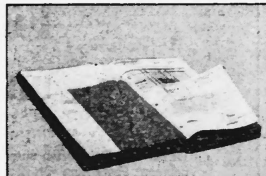
Schweizerisches
Handelsamtsblatt
3000 Bern.

Sehr günstig

Breitwagen-Rechen-
maschinen, Occasionen:
Olivetti Carello mit
Tetracyls, 4 Op. und
Speicher, programmier-
bar, Fr. 2700.—
do. auf Multisuma 22
Fr. 950.—
Olympia Fr. 650.—
A. Conle & Co. AG,
Postfach, 8050 Zürich



**Im
Handumrehen
machen Sie aus
diesen prallvollen
Ordern**



**einen handlichen
PLANAX-Band
So können Sie sich
vor Ihrer Ablage
retten**

Alles, was abgelegt ist, wird — unabhängig von Format und Papierqualität — auf dem PLANAX-Band zu einem nationalen Band zusammengefasst. Das bringt eine Raumersparnis von ca. 50%, gibt Sicherheit vor Betrugsversuchen und macht Ordner und Scheitelblätter zur Weiterverwendung frei. PLANAX ist preislich preiswert und passt in jede Organisation. Auch für die Vertriebsorganisation und Hausdruckerei ist PLANAX das ideale Bände-system. Ausführliche und unverbindliche Vorführung erhalten Sie vor



AUTO-DOPPIKBUCHHALTUNG AG
2501 BIEL 8030 ZÜRICH
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24
Tel. (032) 40 29/38 Tel. (051) 34 50 32/33

Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel), Olten

Kapitalerhöhung 1969

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel) vom 25. Juni 1969 hat dem Antrag des Verwaltungsrates zugestimmt, zur Vermehrung der eigenen Mittel im Hinblick auf kommende Bau- und Beteiligungsaufwendungen das Aktienkapital von Fr. 120 000 000 auf Fr. 130 000 000 zu erhöhen.

Ein Bankenkonsortium unter der Leitung der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, hat die

20 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert
Nrn. 240 001—260 000
mit Dividendenberechtigung ab 1. April 1969

auf den Tag der vorerwähnten Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Davon sind 1539 Aktien für den Kanton Solothurn reserviert, da dieser anlässlich der letztjährigen Kapitalerhöhung infolge einer negativen Volksabstimmung über die Erhöhung seiner prozentualen Beteiligung bei der Atel nicht in der Lage war, von seinen normalen Bezugsrechten Gebrauch zu machen; diese kamen damals den übrigen Aktionären zugute. Das Bankenkonsortium bietet die verbleibenden 18 461 Aktien den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

1. bis 11. Juli 1969, mittags

zu den folgenden Bedingungen zum Bezuge an:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 675.— netto je Aktie. Der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.
2. **Bezugsverhältnis:** Für je 13 bisherige Aktien kann 1 neue Aktie bezogen werden.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 9 der bisherigen Aktien unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugscheines.
4. Die **Liberierung** der neuen Aktien ist bis spätestens am 15. Juli 1969 vorzunehmen.
5. Die **Kotierung** der neuen Inhaberaktien an den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird beantragt werden.

Die unterzeichneten Banken nehmen Bezugsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte mit Bezugschein zur Verfügung von Interessenten. Sie sind auch gerne bereit, den Ankauf und Verkauf von Bezugsrechten bestmöglich zu vermitteln.

1. Juli 1969

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerischer Bankverein

Bank Leu AG

A. Sarasin & Cie.

Banca Unione di Credito

Schweizerische Kreditanstalt

Solothurner Kantonalbank

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

gesellschaft

Variel AG, Böisingen

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 8. Juli 1969, 17 Uhr, im Restaurant «Le Gambrinus» (1. Stock),
Boulevard Pérolles 1, in Freiburg

Traktanden:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. November 1968.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung des Geschäftsjahres 1968.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Ergebnis sowie Entlastung der Verwaltung und Kontrollstelle.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind bis zum 4. Juli 1969 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Finanzverwaltung Schibler SA, 18, rue St-Pierre, Freiburg, zu beziehen, wo auch der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle zur Einsichtnahme aufliegen.

Böisingen, 21. Juni 1969

Der Verwaltungsrat

VSD

Vereinigte Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

63. ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. Juli 1969, 11.15 Uhr, in das Verwaltungsgebäude, in Schaffhausen, eingeladen.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1968, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz, abgeschlossen per 31. Dezember 1968, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 25. Juni 1969 an im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft, in Schaffhausen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 25. Juni bis 4. Juli 1969 gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der vertretenen Aktien auf dem Büro der Gesellschaft in Schaffhausen bezogen werden. Am Versammlungstag werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.

Schaffhausen, den 30. Mai 1969

Der Verwaltungsrat

Appenzeller Bahn

Die Aktionäre der Appenzeller-Bahn werden hiermit zur

96. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, die Mittwoch, den 16. Juli 1969, um 16.15 Uhr, im Kurhaus Jakobstad stattfinden wird zur Behandlung folgender

Tagesordnung:

1. Protokoll vom 21. Juni 1968.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes für das Jahr 1968 sowie der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1968.
3. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat und Wahl der Kontrollstelle.
5. Wünsche und Anträge der Aktionäre.

Rechnungen, Geschäftsbericht und Revisorenbericht liegen ab 5. Juli im Betriebsbüro in Herisau auf. Gegen Hinterlegung der Aktien oder eines Nummernverzeichnisses können die Zutrittskarten zur Generalversammlung, welche zugleich als Stimmkarten dienen, beim Schweizerischen Bankverein in Herisau sowie auf dem Direktionsbüro in Herisau bezogen werden. Die Stimmrechtsausweise berechtigten am 16. Juli 1969 auf der Appenzeller-Bahn zur freien Fahrt an die Generalversammlung. Am Versammlungstage selbst werden Karten nicht mehr ausgegeben.

Herisau, den 30. Juni 1969

Für den Verwaltungsrat der Appenzeller Bahn,
der Präsident: Dr. J. Auer

Auto AG, Rothenburg

DIVIDENDENZAHLUNG

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. Juni 1969 kann die Bruttodividende für das Jahr 1968 vom 4 Prozent, inklusive Steuern, mit Fr. 5.60 netto je Aktie gegen Einsendung des Coupons Nr. 11 auf dem Betriebsbüro Rothenburg bezogen werden.

Rothenburg, den 25. Juni 1969

Der Verwaltungsrat

Kraftwerke Brusio AG, Poschiavo

Dividendenzahlung

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Juni 1969 ist für das Geschäftsjahr 1968 die Dividende pro Aktie auf Fr. 32.— brutto und die Ausschüttung pro Genussschein auf Fr. 10.— brutto festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt vom 1. Juli 1969 an, unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer,
mit Fr. 22.40 netto pro Aktie und
mit Fr. 7.— netto pro Genussschein

gegen Einreichung von Coupon Nr. 2, bei folgenden Zahlstellen:

Bank A. Sarasin & Cie, Basel
Graubündner Kantonalbank, Agentur Poschiavo
Bank Pozzy & Cie, Poschiavo

Poschiavo, den 30. Juni 1969

Der Verwaltungsrat

Schuhfabriken Odermatt & Co AG, Zurzach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 7. Juli 1969, um 17 Uhr, in Zurzach

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1968, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und diesbezügliche Beschlussfassung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 28. Juni 1969 am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zurzach, den 26. Juni 1969

Der Verwaltungsrat

Ein führendes Unternehmen für Büroorganisation und Bürobedarf in Zürich offeriert einer dynamischen, zirka 35jährigen Persönlichkeit die verantwortungsvolle Position als

Chef Finanzen und Administration

Direkt dem Delegierten unterstellt, soll er kompetent folgenden Aufgabenkreis übernehmen: Festlegung von Richtlinien und Überwachung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung, Konzeption und Durchführung der Unternehmens-Organisation unter Berücksichtigung des Computereinsatzes, Ausübung der Personalchef-Funktion.

Für diese vielseitige Stelle eignet sich ein unternehmerisch denkender Kaufmann, eventuell eidg. diplomierter Buchhalter oder Betriebswirtschaftler mit EDV Praxis, Organisations-talent und Gewandtheit im Umgang mit Mitarbeitern, Banken und Behörden. Fremdsprachen: Französisch und Englisch.

Einem fähigen Schweizer Bewerber wird der hohen Verantwortung entsprechend dotierte Lebensstelle und Einführung in die Branche geboten.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und handgeschriebenem Begleitbrief erbeten unter Kennziffer SHAB 615 an

Dr. H. Schwing, Dipl. Ing. ETH
Konsulent für Organisation und Personalfragen
Auf der Mauer 17, 8001 Zürich Tel. (051) 47 73 47